

**ישראל-פורטוגל
הנפקה משותפת
חקר דולפינים**
**Israel-Portugal Joint Issue
Dolphin Research**

ניסן התשע"ז • 4/2017 • 1019



חקר דולפינים

בפורטוגל ובישראל מחקר הדולפינים החופיים צעיר-יחסית והתפתח רק בעשרות השנים האחרונות. בשתי המדינות מקיימת אוכלוסייה הדולפינית החופית יחסית גומלין עם פעילות הדיג, שילועים גורמת להילচות דולפין בצד הדיג, לפצעות ואף לתמותה. הדולפין בשתי המדינות מהווה טורף-על במערכת הימית החופית, ובכך נחשב כ"מין התראה" (sentinel species) לבריאותה של הסביבה הימית, הן במובן הרחב של בריאות המערכת והן במובן הצר של בריאות האדם לצרכן של משאבי המזון הימיים.

דולפין מצוי

Common Bottlenose dolphin (Tursiops truncatus)
מיון במשפחת הדולפיניים, ופוץ בימים ממוחגים וטרופיים בעיקר בימים הרדודים של מדרף היבשת בעומקן מים של עד 200 מטרים. אורכם של דולפינים בוגרים נע בין 2-6 שנים לארבעה מטרים, ומשקלם נع בין 150 ל-650 קילוגרמים. הדולפינים חיים בדרך כלל בלהקות, שלרוב מנוות עד תריסר-פרטים. כמו כן יתכן שמספר להקות יצטרכו אחת לשניה וייצרו קבוצות גדולות יותר המונוט מהה פרטם יותר. גודל הלהקה תלוי בעיקר בשני גורמים - מצוי מזון וסכנות טריפה.

ד"ר אבידע שיינין

מנהל מרכז הדולפין והם של מחלמי'
מרכז מורייס קאהן לחקר ים תיכון, אוניברסיטת חיפה

תצלומי הדולפין, הסירה והדגלים - שטרסטוק.

היחסים הדיפלומטיים בין מדינת ישראל והרפובליקה הפורטוגלית התפתחו בהדרגה.

מסוף שנות ה-50 של המאה ה-20 פעלה בעיר ליסבון קונסוליה ישראלית. לאחר "ההפקת הציופוניים" בפורטוגל באפריל 1974 עלהה זו לדרג של קונסוליה כללית. וב-1977 - עלהה לדרג שגרירות - הדרג הגבוה שליחסים דיפלומטיים מלאים. מאז נhavenות שתי המדינות מקשרי ידידות ושיתוף-פעולה בתחוםים רבים.

לעם היהודי יש קשר עתיק-iomין עם פורטוגל, אולם משליה המאה ה-15 עברה הקהילה היהודית תההיפות: גירוש, המרת-דת בכפייה ופעילות האינקוויזיציה. ב-1989 פורסמה התנצלות רשמית של העם הפורטוגלי, בפני היהודים, וב-1996 - במלואות 500 שנה לצו הגירוש - הוא בוטל. כימם פורה המחקר האקדמי על אותה תקופה, וראים או פרטומים רבים בנושא זה ולבג' המורשת היהודית בפורטוגל.

בתקופה של מלחמת העולם השנייה שימשה פורטוגל ארץ מעבר ליהודים רבים, שרובם היגרו למדינות אחרות ומאוחר יותר גם למדינת ישראל.

ישראל הכירה בארבעה "חסידי אומות עולם" פורטוגלים, והمفוטס שבhem הוא ארטשידש דה סזמה מנדי, שהנפיק שבערот לאלפי יהודים בהיותו קונסול פורטוגל בברזיל שבערот בתקופת השואה. בול לזכרו הונפק בישראל בשנת 1998.

הבול הנוכחי מונפק לצוון 40 שנות ידידות בין המדינות.

ציפורה רימון

שגרירת ישראל בפורטוגל

Israel-Portugal Joint Issue - Dolphin Research

The diplomatic relations between Israel and the Portuguese Republic developed in stages.

An Israeli consulate was first opened in Lisbon in the late 1950's. After the Carnation Revolution in Portugal in April 1974, this was upgraded to a general consulate and in 1977 to an embassy, the highest indication of full diplomatic relations. Since then the two countries have benefitted from friendly and collaborative relations in many fields.

The Jewish people have ancient ties to Portugal, but the Portuguese Jewish community experienced dramatic changes beginning in the early 15th century: expulsion, forced conversion and the Inquisition. In 1989, a formal apology from the Portuguese people was issued to the Jews and in 1996 the Decree of Expulsion was nullified on the 500th anniversary of its issuance.

During WWII, many Jews passed through Portugal, mostly immigrating to other countries and later also to Israel.

Israel recognized four Portuguese "Righteous Gentiles". The most well known is Aristides de Sousa Mendes, who issued visas to thousands of Jews while serving as the Portuguese consul-general in Bordeaux, France during the Holocaust. An Israeli stamp was issued in his honor in 1998.

This stamp is issued to mark 40 years of friendship between the countries.

Tzipora Rimon

Israeli Ambassador to Portugal

Dolphin Research

The study of coastal dolphins is a relatively young field of research that has developed in both Portugal and Israel in recent decades. In both countries, the coastal dolphin population exists alongside fishing activity and at times dolphins are caught by fishing equipment, causing them injury and even death. Bottlenose dolphins are top predators of the coastal marine environment in both countries. They are considered to be a sentinel species for a healthy

חותמת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



sea, both in the broad sense of the health of the system as well as in the narrow sense of human health, as consumers of food products from the sea.

Common Bottlenose Dolphin (*Tursiops truncatus*)

This dolphin species belongs to the family Delphinidae and is most commonly found in tropical to temperate oceans, mainly in the shallow waters of the continental shelf, where water depths are up to 200 meters. Mature dolphins range from 2-4 meters in length and weigh between 150-650 kgs. Dolphins tend to live in groups of up to 12 members, although a number of groups may join together to create a larger super-group of 100 or more dolphins. The two main factors that contribute to group size are food availability and danger from predators.

Dr. Aviad Scheinin, PhD.

Dolphin & Sea Center Manager, IMMRAC - Israeli Marine Mammals Research & Assistance Center
The Morris Kahn Marine Research Center -
Top Predators Project manager, University of Haifa, Israel

Photos of the dolphin, boat and flags - Shutterstock.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933
Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101 12
www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

הנפקה:	אפריל April 2017
מידת הבול (מ"מ):	ר 40 H 30 / ג 40 W
לוח:	1052
בולים ב吉利ון:	10
שבלים ב吉利ון:	5
שיטת הדפסה:	OFFSET
סימן אבטחה:	マイクロטקט Microtext
דפוס:	Cartor Security Printing, France